

## Master Langues et cultures étrangères

### Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'un master. Master Langues et cultures étrangères. 2014, Université de Cergy-Pontoise - UCP. hceres-02040429

**HAL Id: hceres-02040429**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02040429>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Formations et des diplômes

# Rapport d'évaluation du master



Langues et cultures étrangères

de l'Université de Cergy-Pontoise -  
UCP

Vague E – 2015-2019

Campagne d'évaluation 2013-2014



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Formations et des diplômes

*En vertu du décret du 3 novembre 2006<sup>1</sup>,*

- Didier Houssin, président de l'AERES
- Jean-Marc Geib, directeur de la section des formations et diplômes de l'AERES

---

<sup>1</sup> Le président de l'AERES « signe [...], les rapports d'évaluation, [...] contresignés pour chaque section par le directeur concerné » (Article 9, alinea 3 du décret n°2006-1334 du 3 novembre 2006, modifié).



# Evaluation des diplômes Masters – Vague E

Evaluation réalisée en 2013-2014

Académie : Versailles

Etablissement déposant : Université de Cergy-Pontoise - UCP

Académie(s) : /

Etablissement(s) co-habilité(s) au niveau de la mention : /

Mention : Langues et cultures étrangères

Domaine : Art, lettres et langues

Demande n° S3MA150008112

## Périmètre de la formation

- Site(s) (lieux où la formation est dispensée, y compris pour les diplômes délocalisés) :

Université de Cergy Pontoise.

- Délocalisation(s) : /

- Diplôme(s) conjoint(s) avec un (des) établissement(s) à l'étranger : /

## Présentation de la mention

La mention *Langues et cultures étrangères* de l'Université de Cergy-Pontoise est composée de deux spécialités : *Recherche et enseignement en anglais* (REA) et *Recherche et enseignement en espagnol* (REE). Les deux spécialités ont en commun d'avoir chacune de son côté un même schéma en Y, un tronc commun en M2 et deux parcours respectivement orientés (comme leur nom l'indique) vers la recherche et l'enseignement. Ce qui peut poser un problème est que la spécialité d'anglais mentionne l'aspect recherche, mais sans donner aucun détail, ce qui laisse planer un doute sur son existence, alors que l'espagnol déclare ne pas avoir ouvert le parcours recherche par manque d'effectif.



## Synthèse de l'évaluation

- Appréciation globale :

Le public concerné par cette formation est constitué d'étudiants locaux du grand ouest parisien issus des licences d'anglais et d'espagnol. Les deux spécialités REA et REE furent créées en 2002 par arrêté ministériel. Elles accueillent 33 inscrits en REA (enseignement) en 2012-2013 (22 en M1, 11 en M2) et 21 inscrits en REE (enseignement) en 2012-2013 (10 en M1 et 11 en M2), le total de la formation s'élevant en 2012-2013 à 51 étudiants.

Les objectifs de la formation et les modalités pédagogiques sont assez satisfaisants : les connaissances et compétences requises dans les spécialités d'anglais et d'espagnol sont très proches et montrent une harmonisation au moins dans le dossier. Elles correspondent bien aux attentes de ce type de formation classique. La spécialité d'espagnol REE est bien structurée avec une équipe de 2 PR, plusieurs MCF et un PRAG. La spécialité d'anglais REA n'a pas de PR. Elle semble toutefois solide. Des cours sont mutualisés dans les spécialités REE et REA. Ce sont essentiellement des cours de méthodologie de master 1. Les modalités pédagogiques correspondent au fonctionnement classique des filières dans ces domaines (voir les détails ci-dessous dans l'appréciation des spécialités). La formation professionnelle et les compétences transversales semblent convenables (maîtrise de l'outil informatique (C2i2e)). Il y a peu d'éléments sur l'acquisition de compétences pré professionnelles.

Le positionnement de la mention dans l'environnement scientifique et socio-économique est assez satisfaisant car il s'agit du master de langues présent dans la plupart des universités françaises, qui joue donc son rôle dans l'offre de formation de l'université. Il semble que la zone géographique couverte par l'Université de Cergy-Pontoise soit vaste (entre l'Université de Nanterre et celle d'Amiens). On pourra dans ce cas s'étonner des effectifs modestes des deux spécialités. Le positionnement dans l'environnement régional voire national est faible et ce sont surtout des étudiants locaux qui viennent dans ce master. Il est fait mention d'un adossement au laboratoire de recherche CICC (Civilisations et identités culturelles comparées, EA 2529) pour les anglicistes (mais sans détails concrets) et il n'y a par contre pas de mention d'un laboratoire de recherche pour les hispanistes. Pour l'adossement aux milieux socioprofessionnels, il s'agit essentiellement des stages effectués par les étudiants dans des établissements secondaires. Les liens pédagogiques avec d'autres universités, écoles et instituts (co-habilitations, conventions, etc.) sont rares dans le cadre d'une filière enseignement, mais leur absence est manifeste pour les filières recherche. On ne trouve pas de mention de liens avec l'IUFM-ESPE. Il n'y a pas de relations ou d'échanges internationaux, la visée d'enseignement avec ses stages en lycée ou collège et la préparation du concours ne permettant pas ces échanges. Il n'y a pas d'indication à cet égard concernant la recherche.

L'insertion professionnelle et la poursuite d'études sont assez satisfaisantes en ce qui concerne l'enseignement, mais le dossier ne donne pas d'information sur la poursuite en thèse pour le parcours recherche. Les résultats des CAPES d'espagnol et anglais sont bons, sans doute grâce à des équipes pédagogiques compétentes, motivées et motivantes et sans doute aussi grâce au nombre modeste d'étudiants inscrits, ce qui permet un meilleur suivi. Mais il ne semble pas y avoir d'autres éléments pour augmenter l'attractivité de la formation. Le taux de réussite au master est très bon en ce qui concerne la spécialité REA (presque 100%), bon pour la spécialité REE qui progresse pour atteindre 75%. L'analyse du suivi des diplômés est incomplète, les spécialités REA et REE ne mentionnent que le parcours enseignement (pour la spécialité REE le parcours recherche a été fermé, pour la spécialité REA on ne sait pas). Dans les deux cas, seuls les étudiants admis au CAPES sont pris en compte dans l'analyse du devenir des étudiants.

Le pilotage de la formation est relativement satisfaisant. Les équipes pédagogiques sont complètes et semblent efficaces, les bons résultats le montrent, avec du soutien administratif. Pour les modalités de suivi de la formation et des étudiants, il n'y a pas de mention de tuteurs ou de conseil de perfectionnement. L'autoévaluation des enseignements en REE se fait sur une base semestrielle par l'organisation de la vie étudiante (OVE) et par les enseignants et les étudiants. L'évaluation se fait en interne au sein du master par les étudiants. Il n'y a pas de mention d'autoévaluation pour REA. Les recommandations émises par l'AERES lors de la précédente évaluation ont été bien prises en compte dans les deux cas, mais certaines difficultés demeurent comme la lisibilité de la recherche. La qualité du dossier est satisfaisante pour REE, mais bien moindre pour REA car il y a plusieurs manques et zones d'ombre (absence de mention du parcours recherche). Les fiches RNCP (répertoire national des certifications professionnelles) sont bien renseignées.

- Points forts :

- Equipes pédagogiques solides qui encadrent bien les étudiants.
- Bon taux de réussite.



- Points faibles :
  - Dossier pas toujours bien renseigné (REA).
  - Absence de la recherche dans le dossier.
  - Le suivi des diplômés n'est pas vraiment mis en place.
  
- Recommandations pour l'établissement :

Il conviendrait de clarifier rapidement la question de l'existence même des parcours recherche dans les deux spécialités, qui peut poser à terme un problème de viabilité de l'ensemble, si les étudiants préparant le CAPES sont transférés à l'ESPE (Ecole supérieure du professorat et de l'éducation). L'absence de parcours recherche dans ce dossier devrait aussi conduire les responsables à s'interroger sur la légitimité de l'intitulé des spécialités.



# Evaluation par spécialité

## Recherche et enseignement en anglais (REA)

- Périmètre de la spécialité :

*Site(s) (lieux où la formation est dispensée, y compris pour les diplômés délocalisés) :*

Université de Cergy Pontoise.

*Etablissement(s) en co-habilitation(s) au niveau de la spécialité :*

*Délocalisation(s) :*

*Diplôme(s) conjoint(s) avec un (des) établissement(s) à l'étranger :*

- Présentation de la spécialité :

La spécialité *Recherche et enseignement en anglais* (REA) fut créée en 2002. Elle accueille 33 inscrits (enseignement) en 2012-2013, 22 en M1, 11 en M2). Elle comporte deux parcours, recherche et enseignement, mais est essentiellement tournée vers la préparation des étudiants au métier d'enseignant du secondaire. Les objectifs de la recherche ne sont pas évoqués, ni même le fonctionnement du parcours recherche. On en vient à se demander s'il existe vraiment, ou si, comme pour l'autre spécialité (*Enseignement et Recherche en Espagnol*), il n'a pas été fermé faute d'étudiants.

- Appréciation :

Les connaissances et compétences attendues à l'issue de la formation sont celles d'une formation de langues-cultures étrangères en anglais : maîtrise de la langue anglaise écrite et orale ; acquisition des savoirs fondamentaux de la culture (littérature et art) et de la civilisation anglophones ; outils méthodologiques propres aux études littéraires (analyse textuelle, commentaire de civilisation). Les contenus des unités d'enseignement (UE) sont tout à fait ce que l'on attend d'une telle formation : linguistique, civilisation, littérature, langue, avec la possibilité de prendre deux UE libres en S2 et S4. Les stages comportent des stages d'observation (S1), de pratique accompagnée (S2) et des stages en responsabilité (S4). La spécialité est adossée au laboratoire CICC (Civilisations et identités culturelles comparées, EA 2529), mais il n'y a pas d'information sur la participation des étudiants à des séminaires de recherche ou l'implication des enseignants-chercheurs. La formation professionnelle et les compétences transversales semblent convenables (maîtrise de l'outil informatique C2i2e). Le dossier ne donne pas d'informations sur la formation continue, par alternance, tout au long de la vie, à distance. Il n'y a pas de liens ou d'échanges internationaux, les stages professionnels en lycée ou collège et la préparation du concours ne permettant pas ces échanges dans le parcours d'enseignement, mais ce serait un plus pour le parcours recherche.

En ce qui concerne l'insertion professionnelle et la poursuite d'études, on note qu'il y a un tout petit nombre d'étudiants qui passent le CAPES d'anglais (moins d'une quinzaine), mais le taux de réussite est exceptionnel (2011 = 6 inscrits, 4 admissibles, 4 admis ; 2012 = 13 inscrits, 13 admissibles, 10 admis). Les effectifs restent toutefois faibles. Les très bons résultats rendent le suivi des lauréats du concours plus facile. Les admis sont soit stagiaires pour ceux de 2012, soit en poste. Les quelques rares étudiants qui ont échoué repassent le concours et sont donc toujours étudiants à l'Université de Cergy-Pontoise dans la même section.

Le pilotage de la spécialité est peu précisé dans le dossier. L'équipe pédagogique est exclusivement composée de 9 MCF (11<sup>e</sup> section), dont 6 font partie du laboratoire de recherche CICC (Civilisations et identités culturelles comparées, EA 2529). Il y a enfin 6 autres noms dont on suppose, mais cela ne reste que conjecture en l'absence d'autre détail, qu'ils sont des intervenants extérieurs. On peut se poser la question de savoir pourquoi aucun PR ou HDR ne participe à l'équipe de cette spécialité. Pour les modalités de suivi de la formation et des étudiants, le dossier ne donne pas d'information, comme dans plusieurs autres rubriques.



- Points forts :
  - Taux de réussite aux concours assez exceptionnel.
  - Solide formation pour des anglicistes.
  - Enseignements cohérents et en phase avec la réforme récente des masters enseignement.
  
- Points faibles :
  - Quasiment aucune information sur le parcours recherche, ni sur les enseignants-chercheurs qui y enseignent, ni sur les HDR.
  - Pas d'information sur le suivi des diplômés et sur l'évaluation de la formation.
  - Dossier peu clair, informations dispersées et lacunaires. Beaucoup de zones d'ombre.
  
- Recommandations pour l'établissement :

Il conviendrait de clarifier impérativement la question de l'existence même du parcours recherche dans cette spécialité et, si le principe en est confirmé, de s'attacher à le renforcer.

Il conviendrait également de renforcer les différents aspects relatifs au suivi des diplômés et au pilotage.





## Recherche et enseignement en Espagnol (REE)

- Périmètre de la spécialité :

*Site(s) (lieux où la formation est dispensée, y compris pour les diplômés délocalisés) :*

Université de Cergy Pontoise.

*Etablissement(s) en co-habilitation(s) au niveau de la spécialité :*

*Délocalisation(s) :*

*Diplôme(s) conjoint(s) avec un (des) établissement(s) à l'étranger :*

- Présentation de la spécialité :

La spécialité *Recherche et enseignement en espagnol* (REE), créée en 2002, accueille 21 inscrits en REE (enseignement) en 2012-2013 (10 en M1 et 11 en M2).

Elle comporte théoriquement deux parcours, recherche et enseignement comme son nom l'indique, mais le parcours recherche a été mis en sommeil faute d'étudiants et se présente donc comme une préparation « classique » au CAPES d'espagnol.

- Appréciation :

Les connaissances et compétences attendues à l'issue de la formation sont la maîtrise de la langue espagnole écrite et orale, des savoirs fondamentaux en matière de culture (littérature, cinéma et art) et civilisation hispaniques, des outils propres aux études littéraires (analyse textuelle, commentaire de civilisation). Le contenu des unités d'enseignement est classique pour une formation de master en espagnol : pratique de la langue, préparation au commentaire dirigé, méthodologie de l'analyse filmique et iconographique, préparation aux questions du concours, culture générale Espagne et Amérique latine. Trois stages sont à effectuer par les étudiants. Le parcours recherche a été fermé et il n'est pas fait mention de l'adossement du master à un laboratoire de recherche d'espagnol qui permettrait aux étudiants de suivre des séminaires. Il reste la présence des enseignants-chercheurs qui sont en nombre suffisant. Formation professionnelle et compétences transversales semblent convenables (maîtrise de l'outil informatique C2i2e). La formation fonctionne sur le mode classique du contrôle continu et contrôle terminal pour les salariés. Il n'y a pas d'enseignement à distance ce qui est compréhensible pour un master enseignement. Il n'y a pas de liens ou d'échanges internationaux, les stages professionnels en lycée ou collège et la préparation du concours ne permettant pas ces échanges dans le parcours d'enseignement, mais ce serait un plus pour le parcours recherche.

Si l'Université de Cergy-Pontoise a vocation à accueillir les étudiants venant d'une zone assez large (grand ouest parisien), qui devraient donc être nombreux, les effectifs restent peu élevés et l'attractivité est sujette à interrogations. En ce qui concerne l'insertion professionnelle et la poursuite d'études, les résultats au CAPES sont bons, mais on note l'absence d'analyse et de suivi des diplômés mis à part les reçus au CAPES.

Le pilotage de la spécialité est satisfaisant. On note une équipe pédagogique solide (2 PR, 5 MCF, 1 PRAG et 3 intervenants du secondaire à l'IUFM). Les étudiants sont encadrés administrativement par une personne. Pour les modalités de suivi de la formation et des étudiants, on note des évaluations semestrielles par l'organisation de la vie étudiante (OVE), par les enseignants et les étudiants, ainsi qu'une évaluation en interne au sein de la spécialité par les étudiants.

- Points forts :

- Solide formation pour l'enseignement.
- Solide équipe pédagogique.
- Effectifs limités (mais suffisants) permettant un bon suivi pédagogique.

- Points faibles :

- Parcours recherche en difficulté.
- Manque d'attractivité.



- Recommandations pour l'établissement :

Il conviendrait de travailler à renforcer l'attractivité de la spécialité en se posant aussi la question de l'existence et du devenir du parcours recherche



# Observations de l'établissement

L'établissement n'a pas fourni d'observations.